



IMO

E

Ref. T3/1.01

DSC.1/Circ.46
10 March 2006

**EXEMPTIONS GRANTED FROM THE PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL
MARITIME DANGEROUS GOODS (IMDG) CODE**

Communication received from the Government of Italy

- 1 The Maritime Safety Committee, at its seventy-seventh session (28 May to 6 June 2003), agreed that the unified interpretation set forth in the annex to MSC/Circ.1075 contained appropriate guidance for the competent authorities acting in accordance with chapter 7.9 of the IMDG Code when granting exemptions not specifically covered under the approvals, permits, certificates and other authorizations already provided for by the provisions of chapter 7.9.
- 2 Two communications have been received from the Government of Italy concerning exemptions authorized under the provisions of part A, paragraph 1 of MSC/Circ.1075.
- 3 In accordance with the provisions of part A, paragraph 3.1 of MSC/Circ.1075, the above-mentioned communications are circulated to SOLAS Contracting Governments for their information and appropriate action, if any.



REPUBBLICA ITALIANA
ITALIAN REPUBLIC
MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI
MINISTRY OF INFRASTRUCTURES AND TRANSPORT

COMANDO GENERALE DEL CORPO DELLE CAPITANERIE DI PORTO
COAST GUARD HEADQUARTERS

6° Reparto - Sicurezza della navigazione
Safety of Navigation Department

La versione in lingua italiana è l'unica avente valore legale
The Italian version is the only legally binding text

SPECIAL COMPETENT AUTHORITY APPROVAL

ESENZIONE DALLE DISPOSIZIONI DEL CODICE INTERNAZIONALE PER IL
TRASPORTO MARITTIMO DELLE MERCI PERICOLOSE
GRANTING EXEMPTION FROM THE PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL
MARITIME DANGEROUS GOODS CODE

Il Capo del 6° Reparto - Sicurezza della navigazione
The Head of the Safety of Navigation Department

Vista la Convenzione internazionale per la Salvaguardia della vita umana in mare del 1974 (SOLAS 74) come emendata;

Considering the international Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 (SOLAS 74) as amended;

Visto il Codice internazionale per il trasporto marittimo delle merci pericolose (IMDG Code) e in particolare il capitolo 7.9;

Considering the International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Code and in particular its chapter 7.9;

Vista la richiesta avanzata dalla SIGMA-ALDRICH S.r.l., con sede in Milano, via Gallarate, 154, in data 23 dicembre 2005;

Considering the application of the SIGMA-ALDRICH S.r.l., registered in Milano, via Gallarate, 154, dated December 23, 2005;

Considerato che ai sensi del paragrafo 4.1.3.6 del Codice IMDG è consentito il trasporto di materie liquide in recipienti a pressione conformi alle disposizioni del capitolo 6.2 del citato Codice IMDG;

Noting that according to 4.1.3.6 of the IMDG Code, pressure receptacles complying with the provisions of chapter 6.2 are authorized for the transport of liquid substances;

n. 01/06

Considerato tuttavia che, durante la 10^a sessione, il Sottocomitato sulle merci pericolose, merci solide e containers (DSC 10), ha approvato il rapporto DSC 10/3/1 del dell'Editorial and Technical Group (E & T Group), relativo agli emendamenti 33-06 al codice IMDG che autorizzano il trasporto di determinate materie liquide in recipienti a pressione conformi alle disposizioni del capitolo 6.2 o ai requisiti dell'Autorità competente del paese nel quale i recipienti sono costruiti;

Noting nevertheless that, during its 10th session, the sub-committee on dangerous goods, solid cargoes and containers (DSC 10), approved the DSC 10/3/1 Report submitted by Editorial and Technical Group (E & T Group), concerning Amendment 33-06 to the IMDG Code that authorize the transport of certain liquid substances in pressure receptacles conforming to the requirements of the Competent authority of the country in which the pressure receptacles are manufactured;

Considerato che la succitata modifica dovrebbe essere inclusa nell'emendamento 33-06 del Codice IMDG la cui entrata in vigore è prevista per il 1° gennaio 2008;

Noting that this agreement should be included in amendment 33-06 of the IMDG Code which is scheduled to enter into force on January 1st 2008;

Considerato di conseguenza che una specifica approvazione dell'autorità competente può essere rilasciata in conformità con le decisioni prese dall'Organizzazione Marittima Internazionale durante il DSC 10;

Noting consequently that a special competent authority approval may be issued in accordance with the decisions which have been taken by the International Maritime Organization during DSC 10;

AUTORIZZA AUTHORIZES

Art. 1

SIGMA-ALDRICH S.r.l. con sede in Milano, via Gallarate, 154, ad effettuare il trasporto marittimo tra l'Italia e gli Stati Uniti di una soluzione di Litio Trietilboroidruro al 20% in Tetraidrofurano, UN 3394, classe 4.2, gruppo di imballaggio I, in recipienti a pressione approvati dagli Stati Uniti con specifica DOT 4BW240.

Dovranno comunque essere sempre osservate le seguenti prescrizioni:

- i recipienti a pressione devono essere sottoposti ad una prova iniziale e successivamente a prove periodiche ogni dieci anni ad una pressione non inferiore a 1MPa (10 bar, pressione manometrica). L'ispezione periodica deve comprendere un esame esterno, uno interno o altro metodo alternativo come approvato dall'Autorità competente, comprensivo di un'ispezione di tutti gli accessori (ad es. chiusure delle valvole, dispositivi di decompressione di emergenza degli elementi fusibili). I recipienti a pressione non devono essere riempiti dopo la scadenza dei termini per la prova o ispezione periodica ma, dopo tale termine, possono essere trasportati. Le riparazioni dei recipienti a pressione devono soddisfare i requisiti di cui al paragrafo 4.1.6.1.11 del Codice IMDG;
- il liquido deve essere trasportato sotto strato di gas inerte ad una pressione manometrica non inferiore a 20 kPa (0.2 bar);
- le valvole dei recipienti a pressione devono essere progettate e costruite in modo tale da evitare la fuoriuscita del contenuto in caso di danneggiamento o essere protette da danneggiamenti che potrebbero causare la fuoriuscita accidentale del contenuto dal recipiente, mediante uno dei metodi indicati al paragrafo 4.1.6.1.8 (.1) a (.5) del Codice IMDG;

- il livello di riempimento non deve eccedere il 95% della capacità del recipiente a pressione a 50 °C. Deve essere lasciato un margine sufficiente (vuoto) di riempimento per assicurare che il recipiente a pressione non sia completamente pieno di liquido ad una temperatura di 55 °C;
- prima del riempimento, il riempitore deve ispezionare il recipiente a pressione ed assicurare che sia autorizzato per le sostanze da trasportare e che le disposizioni del Codice IMDG siano soddisfatte. Le valvole di chiusura devono essere chiuse dopo il riempimento e rimanere chiuse durante il trasporto. Lo speditore deve verificare che gli equipaggiamenti e le chiusure non abbiano perdite;
- i recipienti a pressione non devono essere riempiti con una sostanza diversa da quella precedentemente trasportata a meno che non siano state effettuate le necessarie operazioni per il cambio di servizio;
- devono essere osservate le disposizioni del paragrafo 6.2.3.3 del Codice IMDG;

SIGMA-ALDRICH S.r.l. placed in Milano, via Gallarate, 154, to perform the maritime transport between Italy and the United States of America of a solution of Lithium triethylborohydride, 20WT% in tetrahydrofuran, UN 3394, class 4.2, PG I, in pressure receptacles DOT specification 4BW240, approved by USA.

The following provisions shall however be fulfilled:

- *pressure receptacles shall be subjected to an initial test and periodic tests every 10 years at a pressure of not less than 1MPa (10 bar, gauge pressure). The periodic inspection shall include an external examination, an internal examination or alternative method as approved by the competent authority, including an inspection of all accessories (e.g. tightness of valves, emergency relief valves of fusible elements). Pressure receptacles shall not be filled after they become due for periodic inspection and test but may be transported after the expiry of the time limit. Pressure receptacle repairs shall meet the requirements of 4.1.6.1.11. of the IMDG Code;*
- *during carriage, the liquid shall be under a layer of inert gas with a gauge pressure of not less than 20 kPa (0.2 bar);*
- *pressure receptacle valves shall be designed and constructed in such a way that they are inherently able to withstand damage without release of the contents or shall be protected from damage which could cause inadvertent release of the contents of the pressure receptacle, by one of the methods as given in 4.1.6.1.8 (.1) to (.5) of the IMDG Code;*
- *the level of filling shall not exceed 95% of the capacity of the pressure receptacle at 50 °C. Sufficient ullage (outage) shall be left to ensure that the pressure receptacle will not be liquid full at a temperature of 55 °C;*
- *prior to filling, the filler shall perform an inspection of the pressure receptacle and ensure that the pressure receptacle is authorized for the substances to be transported and that the provisions of the IMDG Code have been met. Shut-off valves shall be closed after filling and remain closed during transport. The consignor shall verify that the closures and equipment are not leaking.*
- *refillable pressure receptacles shall not be filled with a substance different from that previously contained unless the necessary operations for change of service have been performed;*
- *the provisions of 6.2.3.3 of the IMDG Code are met;*

Art. 2

Tutte le altre norme del Codice internazionale per il trasporto marittimo delle merci pericolose e quelle della normativa nazionale devono essere rispettate.

n. 01/06

All other provisions of the International Maritime Dangerous Goods Code and all other provisions of the national normative shall be followed.

Art. 3

Una copia di questa esenzione dovrà accompagnare ogni singolo carico trasportato secondo le condizioni sopra specificate e dovrà essere mostrata su richiesta. Una copia di questa esenzione dovrà inoltre essere conservata a bordo di tutte le navi che trasportino merci pericolose in accordo con la presente.

A copy of this exemption shall accompany each shipment carried out under the conditions specified herein, so that it may be produced on request. A copy of this exemption shall also be retained on board all ships transporting the dangerous goods for which this approval has been granted.

Art. 4

Questa esenzione è valida fino al 31 dicembre 2007 salvo che non sia ritirata o sostituita da una nuova esenzione o da un emendamento al Codice IMDG che autorizzi la presente esenzione. La violazione delle suddette norme comporta la revoca della presente esenzione.

This exemption is valid up to December 31, 2007 or unless withdrawn or superseded by a revised approval, or an amendment to the IMDG Code is published which authorizes the provision of this approval. Any failure to comply with the provisions of this exemption is liable to result in its withdrawal.

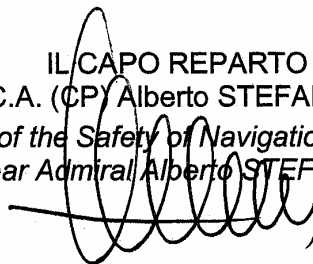
Art. 5

Gli estremi della presente esenzione dovranno essere indicati nell'apposito spazio sul documento di trasporto delle merci pericolose. Ogni incidente che avvenga durante il trasporto dovrà essere notificato al «Ministero delle infrastrutture e dei trasporti, Comando generale del corpo delle capitanerie di porto».

This exemption shall be indicated in the appropriate space on the dangerous goods transport documentation. Any incident or accident that occurs during transportation must be notified to the «Ministry of Infrastructures and Transport, Italian Coast Guard Headquarters».

Genova, **21 FEB. 2006**
Genoa,

IL CAPO REPARTO
C.A. (CP) Alberto STEFANINI
The Head of the Safety of Navigation Department
Rear Admiral Alberto STEFANINI





REPUBBLICA ITALIANA
ITALIAN REPUBLIC
MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI
MINISTRY OF INFRASTRUCTURES AND TRANSPORT

COMANDO GENERALE DEL CORPO DELLE CAPITANERIE DI PORTO
COAST GUARD HEADQUARTERS

6° Reparto - Sicurezza della navigazione
Safety of Navigation Department

La versione in lingua italiana è l'unica avente valore legale
The Italian version is the only legally binding text

SPECIAL COMPETENT AUTHORITY APPROVAL

**ESENZIONE DALLE DISPOSIZIONI DEL CODICE INTERNAZIONALE PER IL
TRASPORTO MARITTIMO DELLE MERCI PERICOLOSE**
**GRANTING EXEMPTION FROM THE PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL
MARITIME DANGEROUS GOODS CODE**

Il Capo del 6° Reparto - Sicurezza della navigazione
The Head of the Safety of Navigation Department

Vista la Convenzione internazionale per la Salvaguardia della vita umana in mare del 1974 (SOLAS 74) come emendata;

Considering the international Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 (SOLAS 74) as amended;

Visto il Codice internazionale per il trasporto marittimo delle merci pericolose (IMDG Code) e in particolare il capitolo 7.9;

Considering the International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Code and in particular its Chapter 7.9;

Vista la richiesta avanzata dalla DOW ITALIA S.r.l., con sede in Milano, via Patroclo, 21, in data 27 giugno 2005;

Considering the application of the DOW ITALIA S.r.l., registered in Milano, via Patroclo, 21, dated 27 June 2005;

Considerato che il Codice IMDG (Em. 32-04) non ammette il trasporto in IBCs (Intermediate Bulk Containers) della materia UN 3396, classe 4.3, gruppo di imballaggio I;

Noting that according to the IMDG Code (Amdt. 32-04), the carriage of UN 3396, class 4.3, packing group I, may not be accepted in IBCs;

Considerate tuttavia le autorizzazioni rilasciate dal Dipartimento dei trasporti degli Stati Uniti n. CA2004110009 in data 13 gennaio 2005 e dall'Autorità portuale di Brema n. HB 2005-1 in data 8 marzo 2005, relative al trasporto in IBCs della sostanza sopramenzionata;

Noting nevertheless the agreements issued by the U.S. Department of Transportation, number CA2004110009, dated 13 January 2005, and by Hansestadt Bremisches

n. 02/06

Hafenamt (Germany) number HB 2005-1, dated 8 March 2005, concerning the carriage of the above mentioned substance in IBCs;

Visto il parere favorevole espresso nella seduta del 24 gennaio 2006 dal Gruppo di lavoro merci pericolose costituito con decreto dirigenziale 19 maggio 2005;

Considering the positive judgment dated 24 January 2006 of the dangerous goods working group founded with ministerial decree dated 19 May 2005 ;

AUTORIZZA
AUTHORIZES

Art. 1

DOW ITALIA S.r.l., con sede in Milano, via Patroclo, 21, ad effettuare il trasporto marittimo in IBCs (Intermediate Bulk Containers) della materia organometallica, solida, idroreattiva, infiammabile, UN 3396, classe 4.3, gruppo di imballaggio I, in osservazione del regime di esenzione previsto al capitolo 7.9.1.1 del codice IMDG.

Dovranno essere sempre osservate le seguenti prescrizioni:

- i contenitori prescritti dovranno essere IBCs di acciaio (UN21A/X/...) con i seguenti requisiti addizionali:
 1. pressione di prova: 1572 kPa;
 2. pressione di esercizio massima autorizzata: 1207 kPa;
 3. siano dotati di un dispositivo di sicurezza "disco di rottura" tarato a 1379 kPa;
 4. capacità: 450 litri;
 5. spessore minimo: 4,75 mm;

— gli IBCs devono essere trasportati in contenitori di tipo chiuso.

DOW ITALIA S.r.l., registered in Milano, via Patroclo, 21, to perform the maritime transport in IBC (Intermediate Bulk Containers) of UN 3396 organometallic substance, solid, water-reactive, flammable, class 4.3, packing group I, following the provisions of the chapter 7.9.1.1 of the IMDG Code concerning competent authority exemption.

The following provisions shall be fulfilled:

- *the packagings prescribed are steel IBCs (UN21A/X/...) which also meet the following additional requirements :*
 1. *test pressure: 1572 kPa;*
 2. *maximum allowable working pressure (MAWP): 1207 kPa;*
 3. *pressure relief device: rupture disc assembly set at 1379 kPa;*
 4. *capacity: 450 Litres;*
 5. *minimum thickness: 4.75 mm;*
- *pressure receptacles shall be transported in closed freight containers.*

Art. 2

Tutte le altre norme del vigente Codice internazionale per il trasporto marittimo delle merci pericolose e quelle della normativa nazionale devono essere rispettate.

All other provisions of the International Maritime Dangerous Goods Code and all other provisions of the national normative shall be followed.

Art. 3

Una copia di questa esenzione dovrà accompagnare ogni singolo carico trasportato secondo le condizioni sopra specificate e dovrà essere mostrata su richiesta. Una copia di questa esenzione dovrà inoltre essere conservata a bordo di tutte le navi che trasportino merci pericolose in accordo con la presente.

n. 02/06

A copy of this exemption shall accompany each shipment carried out under the conditions specified herein, so that it may be produced on request. A copy of this exemption shall also be retained on board all ships transporting the dangerous goods for which this approval has been granted.

Art. 4

Questa esenzione è valida fino al 31 dicembre 2006 salvo che non sia ritirata o sostituita da una nuova esenzione o da un emendamento al Codice IMDG che autorizzi la presente esenzione. La violazione delle suddette norme comporta la revoca della presente esenzione.

***This exemption is valid up to 31 December 2006** or unless withdrawn or superseded by a revised approval, or an amendment to the IMDG Code is published which authorizes the provision of this approval. Any failure to comply with the provisions of this exemption is liable to result in its withdrawal.*

Art. 5

Prima di ogni trasporto DOW ITALIA S.r.l. dovrà informare le altre autorità competenti interessate. L'accettazione di questa esenzione è soggetta alla discrezione delle predette autorità competenti.

Before to any shipment, DOW ITALIA S.r.l. shall notify other competent authorities concerned. Acceptance of this approval is subject to the discretion of these competent authorities.

Art. 6

Gli estremi della presente esenzione dovranno essere indicati nell'apposito spazio sul documento di trasporto delle merci pericolose. Ogni incidente che avvenga durante il trasporto dovrà essere notificato al «Ministero delle infrastrutture e dei trasporti, Comando generale del corpo delle capitanerie di porto».

This exemption shall be indicated in the appropriate space on the dangerous goods transport documentation. Any incident or accident that occurs during transportation must be notified to the «Ministry of Infrastructures and Transport, Italian Coast Guard Headquarters».

Genova, **21 FEB. 2006**
Genoa,

IL CAPO REPARTO
C.A. (CP) Alberto STEFANINI
The Head of the Safety of Navigation Department
Rear Admiral Alberto STEFANINI

